



# Asamblea General

Distr. limitada  
30 de octubre de 2008  
Español  
Original: inglés

---

## Sexagésimo tercer período de sesiones

### Tercera Comisión

Tema 64 b) del programa

#### **Promoción y protección de los derechos humanos: cuestiones relativas a los derechos humanos, incluidos distintos criterios para mejorar el goce efectivo de los derechos humanos y las libertades fundamentales**

**Alemania, Andorra, Armenia, Austria, Bélgica, Bolivia, Bulgaria, Chile, Côte d'Ivoire, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estonia, ex República Yugoslava de Macedonia, Finlandia, Francia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malta, Mónaco, Noruega, Nueva Zelanda, Países Bajos, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Centroafricana, República Checa, Rumania, Suecia, Suiza, Timor-Leste y Ucrania: proyecto de resolución**

#### **Eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación basadas en la religión o las convicciones**

*La Asamblea General,*

*Recordando* su resolución 36/55, de 25 de noviembre de 1981, en la que proclamó la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones,

*Recordando también* el artículo 18 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos<sup>1</sup>, el artículo 18 de la Declaración Universal de Derechos Humanos<sup>2</sup> y otras disposiciones pertinentes sobre derechos humanos,

*Recordando además* sus resoluciones anteriores sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones, entre ellas la resolución 62/157, de 18 de diciembre de 2007, así como la resolución 6/37 del Consejo de Derechos Humanos, de 14 de diciembre de 2007<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> Véase la resolución 2200 A (XXI), anexo.

<sup>2</sup> Resolución 217 A (III).

<sup>3</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 53 (A/63/53) cap. I, secc. A*



en la que, entre otras cosas, se prorrogó el mandato de la Relatora Especial sobre la libertad de religión o de creencias<sup>4</sup>,

*Reafirmando también* el reconocimiento por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos de 1993 de que todos los derechos humanos son universales, indivisibles, interdependientes y están relacionados entre sí, y su llamamiento a todos los gobiernos para que, en cumplimiento de sus obligaciones internacionales y teniendo debidamente en cuenta sus respectivos sistemas jurídicos, adoptaran las medidas apropiadas para hacer frente a la intolerancia y otras formas análogas de violencia fundadas en la religión o las creencias, en particular las prácticas de discriminación contra la mujer y la profanación de lugares religiosos, reconociendo que todo individuo tiene derecho a la libertad de pensamiento, conciencia, expresión y religión<sup>5</sup>,

*Considerando* que la religión o las convicciones, para aquellos que las profesan, son uno de los elementos fundamentales de su concepción de la vida y que la libertad de religión o de convicciones debe respetarse y garantizarse plenamente,

*Considerando también* que la falta de respeto y la violación de los derechos humanos y las libertades fundamentales, en particular el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión o creencias, han sido la causa, directa o indirecta, de guerras y grandes padecimientos para la humanidad,

*Reconociendo* la importante labor llevada a cabo por el Comité de Derechos Humanos de prestar orientación con respecto al alcance de la libertad de religión o de convicciones,

*Decidida* a agilizar la aplicación de la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones,

*Convencida* de que, por consiguiente, es preciso multiplicar e intensificar las iniciativas encaminadas a promover y proteger el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión o creencias y eliminar todas las formas de odio, intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las creencias, como también se señaló en la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia,

*Reafirmando* que la libertad de religión o de creencias incluye la libertad de toda persona de profesar o de adoptar la religión o creencia de su elección, así como la libertad de manifestar su religión o creencia, individual o colectivamente, tanto en público como en privado, mediante el culto, la celebración de ritos, las prácticas y la enseñanza,

*Reafirmando también* que la libertad de manifestar la religión o las creencias únicamente admite restricciones cuando éstas estén prescritas por la ley y sean necesarias para proteger la seguridad, el orden, la salud o la moral públicos o los derechos y libertades fundamentales de los demás, y haciendo hincapié en que esas restricciones no deben ser discriminatorias, han de perseguir un objetivo legítimo y han de ser proporcionadas a ese objetivo,

---

<sup>4</sup> *Ibíd.*, párr. 18.

<sup>5</sup> Véase A/CONF.157/24 (Part I), cap. III, secc. II, párr. 22.

*Preocupada* por los ataques contra lugares y santuarios religiosos, incluida toda destrucción deliberada de reliquias y monumentos,

*Gravemente preocupada también* por el uso indebido de los procedimientos de registro y la aplicación de procedimientos de registro discriminatorios como medio para limitar el derecho a la libertad de religión o de creencias de los miembros de determinadas comunidades religiosas, las limitaciones impuestas a las publicaciones religiosas, así como la imposición de obstáculos para la construcción de lugares de culto, incompatibles con el ejercicio de la libertad de religión o de creencias,

*Reconociendo* que una distinción formal o jurídica en el plano nacional entre diferentes tipos de religiones o creencias puede, en algunos casos, constituir una discriminación y puede obstaculizar el disfrute de la libertad de religión o de creencias,

*Reconociendo también* la importancia del diálogo entre las religiones y dentro de ellas y el papel de las organizaciones religiosas y de otras organizaciones no gubernamentales en el fomento de la tolerancia en asuntos relacionados con la religión o las convicciones, y acogiendo con satisfacción las diferentes iniciativas a este respecto, entre ellas la Alianza de Civilizaciones y los programas dirigidos por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura,

*Convencida* de la necesidad de abordar el aumento en todas partes del mundo de un extremismo religioso que afecta a los derechos de individuos y grupos, las situaciones en que la violencia y discriminación que afectan a muchas mujeres y a personas de otros grupos vulnerables se basan en la religión o las creencias u obedecen a prácticas culturales y tradicionales, y el uso indebido de la religión o las creencias para fines incompatibles con la Carta de las Naciones Unidas y otros instrumentos pertinentes de las Naciones Unidas,

*Haciendo hincapié* en que los Estados, las organizaciones regionales, las organizaciones no gubernamentales, los órganos religiosos y los medios de información tienen un importante papel que desempeñar a la hora de promover la tolerancia, el respeto y la libertad de religión o de convicciones,

*Subrayando* la importancia de la educación en la promoción de la tolerancia, que incluye la aceptación y el respeto de la diversidad por parte del público, incluso en relación con las expresiones religiosas, y subrayando también el hecho de que la educación, en particular en la escuela, debe contribuir de manera significativa a promover la tolerancia y a la eliminación de la discriminación basada en la religión o las convicciones,

1. *Condena* todas las formas de intolerancia y discriminación basadas en la religión o las convicciones, así como los atentados contra la libertad de pensamiento, conciencia y religión o convicciones;

2. *Subraya* que el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión se aplica por igual a todas las personas, independientemente de su religión o sus convicciones, y sin discriminación en su derecho a igual protección de la ley;

3. *Destaca* que, como subrayó el Comité de Derechos Humanos, las restricciones a la libertad de manifestar la religión o las convicciones se permiten solamente si esas limitaciones están prescritas por ley, son necesarias para promover la seguridad, el orden, la salud o la moral públicos o los derechos y las libertades

fundamentales de otros y se aplican sin perjuicio del derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión;

4. *Expresa preocupación* por la persistencia de la intolerancia y discriminación sociales institucionalizadas que se practican contra muchas personas en nombre de la religión o las convicciones;

5. *Recuerda* que los procedimientos jurídicos relativos a los grupos religiosos o basados en convicciones y a los lugares de culto no son condición indispensable para el ejercicio del derecho a manifestar la propia religión o las propias convicciones;

6. *Destaca* que la aplicación de los procedimientos descritos en el párrafo 5 *supra*, en los planos nacional y local, y cada vez que se planteen como requisito jurídico, deben ser no discriminatorias, a fin de contribuir a una protección efectiva del derecho de toda persona a profesar su religión o convicciones, individualmente o colectivamente, y en público o en privado;

7. *Reconoce con preocupación* la situación de las personas en situaciones vulnerables en particular los refugiados, los solicitantes de asilo y los desplazados internos, los niños, las personas que pertenecen a minorías y los migrantes, en cuanto a su capacidad de ejercer libremente su derecho a la libertad de religión o de convicciones;

8. *Insta* a los Estados a que intensifiquen sus esfuerzos para eliminar la intolerancia y la discriminación basadas en la religión o las convicciones y, a tal fin:

a) Velen por que sus sistemas constitucionales y legislativos proporcionen garantías suficientes y efectivas de libertad de pensamiento, conciencia, religión o convicciones a todos sin distinción, entre otras cosas, proporcionando soluciones efectivas en los casos en que se haya violado el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia, religión o convicciones, o el derecho a practicar libremente una religión, incluido el derecho a cambiar de religión o de convicciones;

b) Garanticen que dentro de su jurisdicción nadie se vea privado del derecho a la vida, la libertad o la seguridad personal a causa de su religión o sus convicciones y que nadie sea sometido a tortura, arresto ni detención arbitraria por ese motivo, y lleven ante la justicia a todos los responsables de violar esos derechos;

c) Velen por que no se discrimine a nadie, con motivo de su religión o de sus convicciones, en su acceso, entre otras cosas, a la educación, la atención de la salud, el empleo, la asistencia humanitaria o las prestaciones sociales;

d) Examinen, cada vez que corresponda, las prácticas de registro en vigor, para asegurar que esas prácticas no limitan el derecho de ninguna persona a manifestar su religión o creencia, individual o colectivamente, tanto en público como en privado;

e) Velen también por que no se deniegue a nadie documentos oficiales por motivos basados en la religión o las convicciones de la persona, y que si en alguno de esos documentos se indica la religión que se profesa, la persona tenga el derecho de no divulgar ese tipo de información o de indicar “otra religión” o “ninguna religión”;

f) Se abstengan de imponer contra su voluntad, a la persona que desee ocupar un cargo público, la obligación de jurar fidelidad a determinada religión;

g) Ofrezcan, en los casos en que se reconozcan oficialmente los matrimonios religiosos, una alternativa civil para la inscripción de los matrimonios;

h) Garanticen el derecho de todas las personas a practicar su religión o reunirse en relación con una religión o convicción y a establecer y mantener lugares para esos propósitos, así como el derecho de todas las personas a escribir, publicar y difundir textos pertinentes en esas esferas;

i) Garanticen que, de conformidad con la legislación nacional apropiada y las normas internacionales de derechos humanos, se respete y proteja plenamente la libertad de todas las personas y miembros de grupos de establecer y mantener instituciones religiosas, caritativas y humanitarias;

j) Hacer todo lo posible, de conformidad con su legislación nacional y con las normas internacionales de derechos humanos, por garantizar que se respeten y protejan plenamente los lugares, santuarios y símbolos y adoptar medidas adicionales en los casos en que sean vulnerables a la profanación o la destrucción;

k) Garanticen que todos los funcionarios y empleados públicos, incluidos los miembros de las fuerzas del orden, las fuerzas armadas y los educadores, en el desempeño de sus funciones oficiales, respeten las diferentes religiones y convicciones y no discriminen por motivos basados en ellas, y que se les imparta toda la educación o capacitación que sea necesaria y apropiada;

9. *Reconoce con profunda preocupación* el aumento generalizado de los casos de intolerancia y violencia hacia miembros de muchas comunidades religiosas y de otro tipo en diversas partes del mundo, incluidos los casos motivados por la islamofobia, el antisemitismo y la cristianofobia;

10. *Condena* cualquier apología del odio religioso que constituya una incitación a la discriminación, la hostilidad o la violencia, ya sea mediante la utilización de medios de difusión impresos, audiovisuales y electrónicos o por cualquier otro medio;

11. *Destaca* que el respeto de la libertad de opinión y expresión es de importancia fundamental para eliminar la intolerancia y la discriminación fundadas en la religión o las creencias;

12. *Insta* a los Estados a que intensifiquen sus esfuerzos para eliminar la intolerancia y la discriminación fundadas en la religión o las creencias y, a tal fin:

a) Adopten todas las medidas necesarias y apropiadas, de conformidad con las normas internacionales de derechos humanos, para combatir el odio, la intolerancia y los actos de violencia, la intimidación y la coerción motivadas por la intolerancia basada en la religión o las creencias, así como la incitación a la hostilidad y la violencia, teniendo en cuenta en particular a los miembros de minorías religiosas en todas partes del mundo;

b) Dediquen especial atención a las prácticas que violan los derechos humanos de las mujeres y discriminan contra ellas, incluso en el ejercicio de su derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión o creencias;

c) Adopten medidas para prohibir por ley toda apología del odio religioso que conlleve incitación a la discriminación, hostilidad o violencia;

d) Promuevan y alienten, mediante la educación y por otros medios, la comprensión, la tolerancia y el respeto en todas las cuestiones relacionadas con la libertad de religión o de convicciones, y emprendan todas las iniciativas apropiadas para alentar a los docentes a promover la comprensión y la tolerancia mutuas;

13. Destaca la necesidad de intensificar el diálogo, y a ese respecto señala la Alianza de Civilizaciones y la Oficina del Alto Representante de las Naciones Unidas para la Alianza de Civilizaciones, así como la designación, en cumplimiento de la resolución 61/221 de la Asamblea General, de 20 de diciembre de 2006, de un centro de coordinación dentro de la Secretaría, para que interactúe con las diversas entidades del sistema de las Naciones Unidas y coordine su contribución al diálogo;

14. *Destaca* la importancia de un diálogo permanente y fortalecido entre las religiones o convicciones y dentro de ellas, en todos los niveles y con una participación más amplia, incluso de las mujeres, para fomentar la tolerancia, el respeto y la comprensión mutua;

15. *Invita* a todos los actores a abordar, en el contexto del diálogo entre religiones y culturas, entre otras cosas, las siguientes cuestiones, en el marco de los derechos humanos internacionales:

a) El aumento del extremismo religioso que afecta a las religiones en todas las partes del mundo;

b) Las situaciones en que la violencia y discriminación que afectan a muchas mujeres y a personas de otros grupos vulnerables se basan en la religión o las creencias u obedecen a prácticas culturales y tradicionales;

c) El uso indebido de la religión o las creencias para fines incompatibles con la Carta de las Naciones Unidas y otros instrumentos pertinentes de las Naciones Unidas;

16. *Acoge con beneplácito y alienta* la continuación de las iniciativas de todos los agentes de la sociedad, incluidos las organizaciones no gubernamentales y los órganos y grupos basados en la religión o las convicciones, para promover la aplicación de la Declaración sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones<sup>6</sup>, y les alienta además en su labor de fomentar la libertad de religión o de convicciones y poner en primer plano casos de intolerancia, discriminación y persecución religiosas;

17. *Recomienda* que los Estados, las Naciones Unidas y otros agentes, incluidas las organizaciones no gubernamentales y los órganos y grupos basados en la religión o las convicciones, en su labor de fomentar la libertad de religión o de convicciones, garanticen la difusión más amplia posible del texto de la Declaración, en tantos idiomas diferentes como sea posible, y promuevan su aplicación;

18. *Acoge con beneplácito* la labor y el informe provisional de la Relatora Especial sobre la libertad de religión o de creencias<sup>7</sup>;

19. *Insta* a todos los gobiernos a cooperar plenamente con la Relatora Especial, responder favorablemente a toda solicitud que formule para visitar sus países y suministrarle toda la información necesaria para el efectivo cumplimiento de su mandato;

---

<sup>6</sup> Véase resolución 36/55.

<sup>7</sup> Véase A/63/161.

20. *Pide* al Secretario General que vele por que la Relatora Especial reciba los recursos necesarios para desempeñar cabalmente su mandato;

21. *Pide* a la Relatora Especial que le presente un informe provisional a la Asamblea General en su sexagésimo cuarto período de sesiones;

22. *Decide* examinar la cuestión de la eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa en su sexagésimo cuarto período de sesiones, en relación con el tema titulado “Promoción y protección de los derechos humanos”.

---